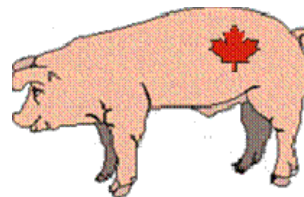




Rapport trimestriel sur le porc

Avril – juin 2007



Bureau régional du Manitoba

Numéro 34 – juin 2007

Chine

Le prix de détail du porc en Chine s'est considérablement accru depuis le début d'avril. Les prix enregistrés en avril 2007 étaient 43,1 % plus élevés que ceux d'avril 2006. Dans les villes, les Chinois mangent plus de porc que toute autre viande, soit 19,2 kg (42 livres) en moyenne par personne en 2006, selon des statistiques officielles.

On a attribué cette hausse spectaculaire à la « maladie de l'oreille bleue » (une variante du syndrome dysgénésique et respiratoire du porc – SDRP) qui sévit en Chine. Des scientifiques chinois ont confirmé qu'il existe une nouvelle souche hautement pathogène de la maladie qui attaque maintenant non seulement les porcelets, mais aussi les porcs adultes. En 2006, on a annoncé que cette épidémie s'était étendue sur presque la moitié du territoire chinois et qu'elle avait touché plus de deux millions de porcs, dont environ 400 000 en étaient morts. Le vétérinaire en chef de la Chine estime que cette maladie a tué un million de porcs en 2006 et plus de 18 000 dans les cinq premiers mois de 2007¹.

Devant cette épidémie, le ministère de l'Agriculture de la Chine a consacré 280 millions de yuans au financement d'une campagne de vaccination contre la maladie. En juin, il estimait à environ 400 millions le nombre de porcs vivants en Chine. On s'attend à ce que ce nombre réponde de justesse à la demande actuelle en Chine.

Le manque de porc a amené la ville de Guangzhou à accorder une subvention mensuelle (en mai et en juin) de 20 yuans (2,60 \$US) à chaque famille à faible revenu pour compenser le prix élevé du porc. À Beijing, le gouvernement central prévoit dépenser 6,5 milliards de yuans (850 millions de dollars américains) pour contrôler le prix du porc au moyen d'un certain nombre d'initiatives. Un montant de 3,8 milliards de yuans sera affecté à un nouveau régime d'assurance qui couvrira les truies en cas de maladie et de catastrophes naturelles. Les éleveurs de porcs recevront une subvention annuelle de 50 yuans pour chaque truie assurée. Le gouvernement central a également l'intention de consacrer 470 millions de yuans cette année pour atténuer les effets de la hausse du prix des aliments sur le niveau de vie des personnes à faible revenu.

Depuis le début de l'épidémie, de nombreux agriculteurs sont réticents à élever davantage de porcs, car ils craignent de perdre de l'argent en raison du taux de mortalité élevé dû à la maladie et du prix croissant de la nourriture pour animaux.

Union européenne

En 2006, le prix des porcs de marché a chuté d'environ 10 %, principalement à cause d'une offre excédentaire sur le marché. Dans les six premiers mois de 2007, les prix ont remonté, et le marché du porc a repris de la vigueur.

Deux facteurs ont contribué à la remontée du prix du porc. L'offre de porcs de marché a diminué, car les producteurs ont réagi à la situation excédentaire de 2006. Le commerce du porc entre les pays s'est peu à peu enlisé en raison de l'insuffisance de l'offre sur les marchés intérieurs, ce qui a permis aux producteurs d'obtenir de bons prix pour leurs animaux dans leur propre pays. Les

¹ Reuters, 4 juin 2007

abattoirs comptent sans doute sur l'Europe de l'Est pour combler les pénuries potentielles dans l'avenir.

Au cours des six derniers mois, le prix des aliments pour animaux a augmenté de près de 30 %. L'insuffisance des récoltes à l'échelle mondiale et le secteur émergent des biocarburants ont eu des répercussions sur le prix des aliments pour animaux en Europe. Les producteurs et les conditionneurs ont réussi à répercuter ces augmentations aux consommateurs en haussant les prix à la consommation.

En juin, la Commission européenne a publié un rapport sur l'incidence économique de permettre ou non les organismes génétiquement modifiés (OGM) non approuvés (en interdisant en fait la plus grande partie des aliments importés qui contiennent des traces de divers OGM). Si cette position devait être adoptée par les membres de l'Union européenne, les conséquences seraient désastreuses pour les éleveurs de bétail européens.

États-Unis

Selon les statistiques du 1^{er} juin, les éleveurs de porcs prennent une attitude traditionnelle à l'égard de l'expansion des stocks de porcs aux États-Unis (voir le tableau 1). Ils semblent avoir adopté une position optimiste en ce qui concerne le marché du porc, et ce, malgré le fléchissement de la demande et la variation du coût des aliments provoquée par le marché des biocarburants.

De mars à mai, le nombre de porcelets par portée a augmenté à 9,15, ce qui constitue un sommet jamais atteint pour le troupeau d'élevage américain.

Stocks de porcs aux États-Unis

Tableau 1. Porcs en porcherie aux États-Unis, au 1^{er} juin 2005, 2006 et 2007

	2005	2006	2007	Variation (en %) 2006-2007
Nombre total de porcs en porcherie	<i>en milliers de têtes</i>			
Nombre total	60 732	61 687	62 750	2
Pour la reproduction	5 977	6 060	6 116	1
Porcs de marché	54 754	55 627	56 634	2
Porcs de marché selon le poids	<i>en milliers de têtes</i>			
Moins de 60 lb	20 423	20 808	21 182	2
De 60 à 119 lb	13 376	13 692	13 894	1
De 120 à 179 lb	11 143	11 485	11 624	1
180 lb et plus	9 813	9 643	9 934	3
	2005	2006	2007	
Intentions de mise bas	<i>en milliers de têtes (truies reproductrices)</i>			
De décembre (2006) à février	2 835	2 840	2 885	2
De mars à mai	2 882	2 927	2 966	1
De décembre (2006) à mai	5 716	5 767	5 851	1
De juin à août	2 918	2 912	2 958	1
De septembre à novembre	2 900	2 949	2 960	1
De juin à novembre	5 818	5 862	5 918	1

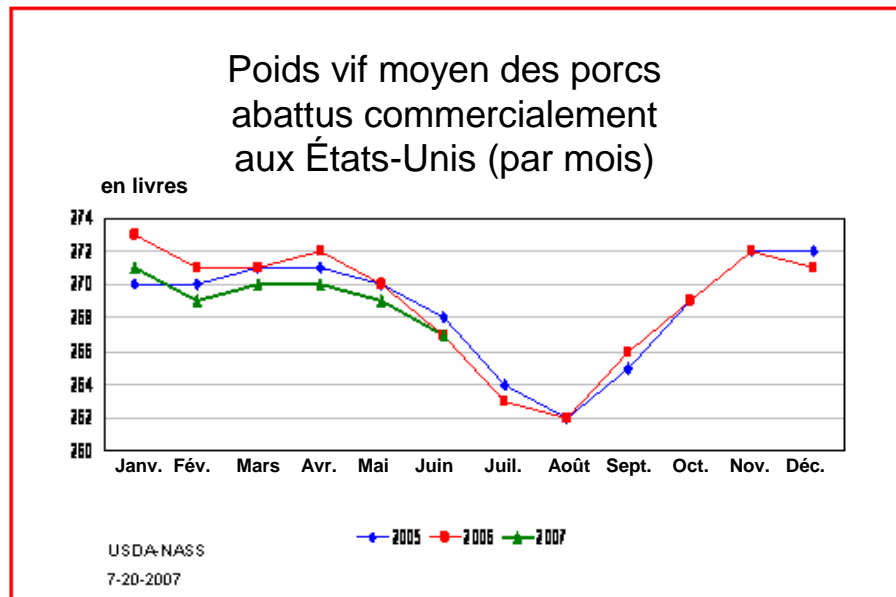
Source : National Agricultural Statistics Service

Selon les données disponibles à la fin de juin, le poids vif moyen des porcs abattus en 2007 serait d'environ 267 lb (voir la figure 1). Ce poids est le même que celui de fin juin 2006. Par conséquent, le poids en carcasse moyen de 200 lb mesuré en 2007 pour les porcs inspectés par les instances fédérales est exactement le même que celui de juin 2006 (voir la figure 2), ce qui indiquerait à nouveau que la hausse du prix des aliments pour les porcs de finition n'a pas été un facteur déterminant pour le commerce des porcs prêts pour le marché.

À la fin de juin 2007, le total des stocks de porc congelé était considérablement plus élevé que celui de juin 2006 (voir la figure 3). La courbe de 2007 se rapproche de celle de 2005 et peut indiquer un ralentissement de la demande de produits du porc américains à un moment où les stocks de porc congelé sont à leur niveau le plus bas jamais atteint.

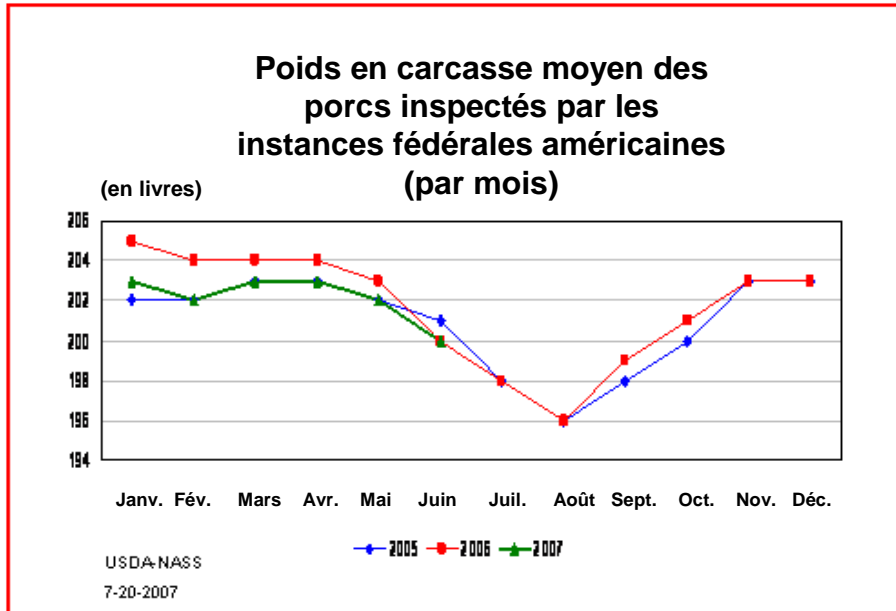
Le tableau 2 montre que le prix du porc aux États-Unis est passé de 46,04 \$ au premier trimestre de 2007 à 52,55 \$ à la fin du deuxième trimestre. Pour le troisième, on s'attend à ce qu'il se situe entre 51 \$ et 53 \$. Selon l'Economic Research Service, le prix de détail du porc au deuxième trimestre de 2007 s'élevait en moyenne à 2,87 \$ la livre, soit 3 % de plus qu'à la même période l'année précédente. Il semblerait que l'augmentation des coûts dans la chaîne de valeur du porc ait été répercutée sur les consommateurs.

Figure 1



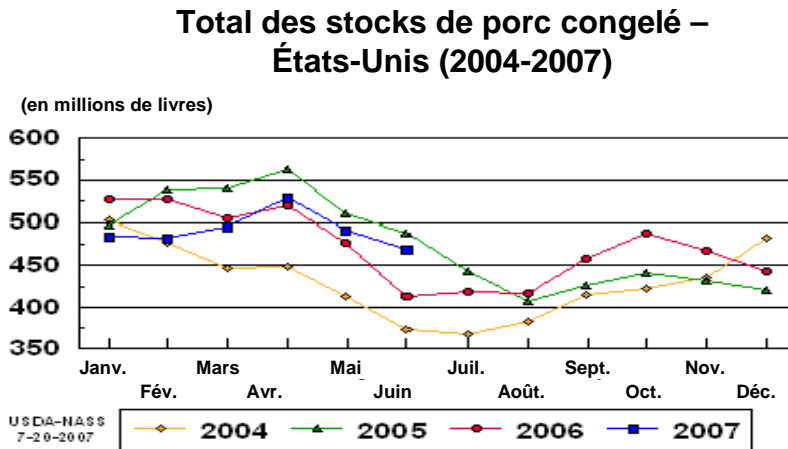
Source : National Agricultural Statistics Service

Figure 2



Source : National Agricultural Statistics Service

Figure 3



Source : National Agricultural Statistics Service

Selon l'Economic Research Service, les importations américaines de porc continuent d'être 1,7 % moins importantes qu'en 2006, ce qu'on explique par la baisse du pouvoir d'achat du dollar

américain par rapport aux devises canadiennes et danoises. Près de 90 % du porc importé aux États-Unis provient du Canada et du Danemark.

Par ailleurs, la faiblesse du dollar américain ne semble pas ralentir la demande américaine de porcs vivants provenant du Canada. L'Economic Research Service prévoit une importation de 2,35 millions de têtes au troisième trimestre de 2007 et de 2,4 millions au quatrième trimestre. Selon les estimations globales, les importations pour cette année s'élèveraient à 9,4 millions de têtes, ce qui représente une augmentation de 7,3 % par rapport à l'an dernier (8,7 millions de têtes).

Tableau 2. Prix du porc et valeur des échanges réels et projetés aux États-Unis, de 2002 à 2007

	Castrats et jeunes truies	Exportations de porc	Importations de porc	Importations de porcs vivants
Période	<i>Prix de base national (\$/100 lb)</i>	<i>En millions de livres</i>	<i>En millions de livres</i>	<i>En milliers de têtes</i>
2002	34,92	1 611	1 070	5 741
2003	39,45	1 717	1 185	7 438
2004	52,51	2 179	1 099	8 505
2005	50,05	2 658	1 002	8 202
2006	47,35	2 971	1 005	8 763
T1 2007	46,04	792	239	2 302
T2 2007 *estimation	52,55	750*	235*	2 350*
T3 2007 estimation	51-53	650	225	2 350
T4 2007 estimation	45-49	810	255	2 400
2007 estimation	49-50	3 002	954	9 402

Source : USDA, Economic Research Service, Red Meat & Poultry Forecast

Canada

Stocks de porcs au Canada

Selon les données de Statistique Canada, les stocks de porcs au pays continuent de diminuer. La demande internationale de porcs canadiens a été forte malgré la force de la devise canadienne. Le prix du porc et la demande intérieure ont été faibles, tandis que des problèmes de maladie porcine dans le passé au Québec et en Ontario continuent d'avoir une incidence sur la production dans ces provinces.

Les producteurs du Manitoba et de la Saskatchewan réorientent leurs activités et se consacrent maintenant davantage à fournir le marché des porcelets sevrés et celui des porcs d'engraissement aux États-Unis, et ils augmentent leurs intentions de mise bas pour répondre à la demande.

Tableau 3. Stocks de porcs, au 1^{er} avril 2006 et 2007 (en milliers de têtes)

Province	Atlantique	Alb.	C.-B.	Sask.	Man.	Ont.	Québec	Canada
Nombre total de porcs en porcherie								
	<i>En milliers de têtes</i>							
2006	326,0	2 000,0	116,0	1 360,0	2 920,0	3 634,0	4 170,0	14 576,0
2007	323,4	1 930,0	159,0	1 280,0	2 890,0	3 490,0	4 050,0	14 122,0
Taux de variation	-0,8 %	-3,6 %	4,4 %	-6,3 %	-1,0 %	-4,1 %	-3,2 %	-3,2 %
Truies de reproduction								
	<i>En milliers de têtes</i>							
2006	32,8	218,2	21,1	134,1	377,6	435,8	418,7	1 637,9
2007	32,0	231,4	20,8	136,5	380,2	426,2	403,8	1 631,0
Taux de variation	-0,9 %	5,7 %	-1,4 %	1,8 %	0,7 %	-2,3 %	-3,7 %	-0,4 %
Porcs de marché								
	<i>En milliers de têtes</i>							
2006	294	1 781,9	144,9	1 225,9	2 542,4	3 198,2	3 751,3	12 938,2
2007	292	1 716,9	138,2	1 143,5	2 509,8	3 063,8	3 646,2	12 510,1
Taux de variation	-0,5 %	-3,8 %	-4,8 %	-7,2 %	-1,3 %	-4,4 %	-2,9 %	-3,4 %
Intentions de mise bas								
	<i>En milliers de têtes</i>							
D'avril à juin 2006	16,2	107,0	9,8	70,3	239,5	220,9	207,0	870,7
D'avril à juin 2007	16	108,0	9,1	75,0	244,0	220,0	204,5	876,6
Taux de variation	-1,3 %	0,9 %	-7,7 %	6,3 %	1,8 %	-0,4 %	-1,2 %	0,7 %

Source : Statistique Canada, Division de l'agriculture, vol. 6, n^o 2

Abattage de porcs au Canada

Au Canada, le nombre d'abattage de porcs dans les abattoirs fédéraux pendant la période de janvier à juin 2007 a diminué entre 2,3 % et 2,4 % par rapport à l'année précédente selon les statistiques publiées par Agriculture et Agroalimentaire Canada. Pendant la même période, le nombre d'abattage dans les abattoirs provinciaux chutait de 5,2 %.

L'Alberta a souffert d'une pénurie de main-d'œuvre et des problèmes de restructuration qu'a connu Olymel. En Saskatchewan, la fermeture de l'usine Mitchell de Maple Leaf a eu une grande incidence sur le nombre de porcs transformés dans cette province. Dans les provinces de l'Atlantique, les producteurs de porcs continuent de se heurter à des difficultés financières et ils ont demandé l'aide du gouvernement. Les expéditions de porcelets sevrés et de porcs d'engraissement vers les États-Unis ont également eu des répercussions sur le nombre de porcs abattus dans les provinces de l'Atlantique.

Tableau 4. Abattage total de porcs au Canada, de janvier à juin 2006 et 2007

Province	Abattoirs fédéraux		Abattoirs provinciaux		Taux de variation (en %) 2006-2007	
	2006	2007	2006	2007	Fédéral	Prov.
C.-B.	189 013	187 341	58 145	50 913	-0,9	-12,4
Alberta	1 658 696	1 407 481	60 527	62 335	-15,1	2,9
Saskatchewan	415 183	261 916	21 201	19 630	-37,0	-7,4
Manitoba	2 074 493	2 160 916	56 701	56 859	4,2	0,2
Ontario	1 980 987	2 129 963	229 679	212 508	7,5	-7,4
Québec	3 864 998	3 816 647	23 848	22 840	-1,3	-4,2
Atlantique	202 701	179 065	8 560	9 420	-11,7	10,0
Canada	10 386 071	10 143 149	458 661	434 505	-2,3	-5,2

Source : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Section des viandes rouges, statistiques hebdomadaires sur le porc, juin 2007

Tableau 5. Abattage de porcs par province d'origine, de janvier à juin 2006 et 2007

Province	2006	2007	Taux de variation (en %)
Colombie-Britannique	102 777	111 183	8,2
Alberta	1 953 217	1 678 702	-14,1
Saskatchewan	547 010	522 894	-4,4
Manitoba	1 930 955	1 894 432	-1,9
Ontario	2 524 048	2 575 521	2,0
Québec	3 530 763	3 560 363	0,8
Nouveau-Brunswick	65 183	63 047	-3,3
Nouvelle-Écosse	92 468	78 500	-15,1
Île-du-Prince-Édouard	98 311	93 012	-5,4
Canada	10 844 732	10 577 654	-2,5

Source : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Section des viandes rouges, statistiques hebdomadaires sur le porc, juin 2007

Exportations canadiennes

Tableau 6. Exportations canadiennes de porcs vivants, en milliers de dollars et par nombre de têtes

Catégorie	De mars à mai 2005	De mars à mai 2006	De mars à mai 2007
Porcs de moins de 50 kg			
Valeur	61 975 \$	79 500 \$	84 144 \$
Nombre de têtes	1 423 024	1 323 743	1 690 577
Porcs de 50 kg et plus			
Valeur	103 660 \$	100 283 \$	103 560 \$
Nombre de têtes	666 669	583 534	476 293
Reproducteurs de race			
Valeur	807 \$	317 \$	4 968 \$
Nombre de têtes	1 299	2 760	4 931

Source : Statistique Canada, données du SASC

Les exportations canadiennes de porcs vivants continuent d'augmenter en raison de la forte demande américaine de porcelets sevrés et de porcs d'engraissement du Canada. Les exportations de reproducteurs se sont considérablement accrues à la suite de la signature de plusieurs contrats par des entreprises de génétique porcine pour fournir aux marchés russe et eurasiatique de nouveaux noyaux pour la reproduction.

Les exportations totales de porcs d'abattage pour 2007 sont en hausse de 15 % par rapport à la même période en 2006 (voir le tableau 7). Les producteurs de porcs canadiens se tournent vers les abattoirs américains, qui offrent de meilleures conditions que les abattoirs canadiens.

Tableau 7. Porcs vivants exportés vers les États-Unis, par province, de janvier à juin 2007

Porcs Nombre de têtes	C.-B.	Alb.	Sask.	Man.	Ont.	Québec	Atl.	Canada Janv.- juin 2007	Canada Janv.- juin 2006
Abattage	3 358	143 946	86 185	775 671	421 995	0	0	1 431 155	1 242 909
Engraissement	5 356	5 710	245 445	2 276 200	565 350	406	3 611	4 565 733	2 901 331

Source : Statistique Canada, Division de l'agriculture, et APHIS, USDA

Malgré la force du dollar canadien et la restructuration des abattoirs, qui se poursuit au pays, les exportations de porcs vers les États-Unis pour la période de mars à mai 2007 ont diminué par

rapport à celles de 2006 (voir le tableau 8). Toutefois, la valeur monétaire moyenne des exportations canadiennes de porcs est plus élevée que celle de 2006. Les États-Unis demeurent le principal importateur de porc canadien (38 %), suivi du Japon (24 %).

Tableau 8. Exportations canadiennes de porc, en milliers de dollars et en tonnes

Catégorie	De mars à mai 2005	De mars à mai 2006	De mars à mai 2007
Viande réfrigérée			
Valeur	274 586 \$	245 918 \$	275 492 \$
Nombre de tonnes	82 130	85 100	93 451
	3 343,10 \$ la tonne	2 889,76 \$ la tonne	2 947,97 \$ la tonne
Viande congelée			
Valeur	340 096 \$	245 887 \$	253 679 \$
Nombre de tonnes	114 523	110 412	99 346
	2 969,68 \$ la tonne	2 226,99 \$ la tonne	2 553,50 \$ la tonne
Abats			
Valeur	43 544 \$	38 836 \$	45 154 \$
Nombre de tonnes	35 829	31 961	33 131
	1 215,34 \$ la tonne	1 215,09 \$ la tonne	1 362,89 \$ la tonne
Graisse			
Valeur	16 947 \$	17 045 \$	15 074 \$
Nombre de tonnes	13 876	16 234	15 860
	1 221,36 \$ la tonne	1 049,93 \$ la tonne	950,43 \$ la tonne
Viande transformée			
Valeur	38 367 \$	42 101 \$	41 733 \$
Nombre de tonnes	8 460	11 102	10 578
	4 534,82 \$ la tonne	3 792,20 \$ la tonne	3 945,33 \$ la tonne
Total			
Valeur	713 522 \$	589 787 \$	631 132 \$
Nombre de tonnes	254 817	254 810	252 366

Source : Statistique Canada, données du SASC

Tableau 9. Prévisions du prix moyen du porc pour l'Ontario et l'Alberta

Période	Ontario (\$CAN/100kg)	Alberta (\$CAN/100kg)
Juillet	140-145	135-140
Août	130-135	125-130
Septembre	125-130	120-125
T4 2007	120-125	115-120
T1 2008	125-130	120-125

Source : George Morris Centre, Canadian Pork Market Review, 22 juin 2007

Les stocks canadiens de porcs de marché sont limités, malgré les capacités de transformation qui diminuent au Canada. Les effets de l'épidémie de circovirus porcin en 2006 au Québec et en Ontario se font encore sentir. La demande de porc a été bonne sur les marchés tant domestique que d'exportation, ce qui a entraîné une hausse du prix moyen du porc, qui se poursuivra en juillet et qui devrait s'estomper à l'automne au moment où les abattoirs en viendront à répondre à la demande du marché en cours (voir le tableau 9).

Manitoba

Le projet d'un nouvel abattoir à Winnipeg n'a pas progressé, et Hytek cherche toujours un partenaire qui convienne après qu'Olymel et Big Sky Farms se sont retirés du projet. Le moratoire sur l'expansion de l'industrie porcine demeure en vigueur jusqu'à ce que l'examen final des résultats environnementaux soit terminé.

À Brandon, les Aliments Maple Leaf inc. ont loué un certain nombre d'immeubles locatifs en prévision de l'embauche de travailleurs étrangers pour la création d'un deuxième quart de travail. On prévoit que l'entreprise engagera jusqu'à 200 travailleurs environ pour ce deuxième quart, qui devrait débiter à la fin de l'été ou au début de l'automne. Après que l'abattoir en Saskatchewan a été fermé en mai, Maple Leaf a commencé à offrir des contrats à long terme à des producteurs de cette province pour le transport de leurs porcs vers Brandon dans le but d'atteindre le volume nécessaire pour que soit viable la mise en opération d'un deuxième quart de travail.

Tableau 10. Comparaison du nombre de porcs dans les porcheries du Manitoba, en milliers de têtes

Catégorie	1 ^{er} avril 2005	1 ^{er} avril 2006	1 ^{er} avril 2007	Variation (en %) 2006-2007
Truies et jeunes truies de reproduction	370,2	372,5	375,0	0,6
Verrats	5,4	5,1	5,2	1,9
Total (porcs d'élevage)	375,6	377,6	380,2	0,6
Moins de 20 kg	1 069,8	975,8	1 094,5	12,1
De 20 à 60 kg	781,9	811,0	706,1	-12,9
Plus de 60 kg	682,7	755,6	709,2	-6,14
Total (porcs de marché)	2 910,0	2 542,4	2 509,8	-1,28

Source : Statistique Canada, Division de l'agriculture

Tableau 11. Exportations de porcs du Manitoba

	Valeur (en milliers de dollars)			Quantité (en milliers de têtes)		
	T2 2005*	T2 2006*	T2 2007*	T2 2005*	T2 2006*	T2 2007*
Porcs de moins de 50 kg	52 333	28 629	57 168	982 382	679 536	1 168 984
Porcs de plus de 50 kg	50 712	30 850	53 752	195 737	210 359	365 587
Porcs de race	327	38	27 467	33	63	35
Total (porcs vivants)	103 372	59 517	110 947	1 178 152	889 958	1 534 606
				Quantité (en tonnes métriques)		
Viande réfrigérée	59 268	38 085	51 806	16 932	11 335	15 535
Viande congelée	57 140	27 759	42 704	16 951	9 916	15 440
Abats	-	-	-	-	-	-
Graisse	3 427	1 804	3 726	3 624	2 398	4 254
Viande transformée	1 506	455	718	386	93	145
Total (viande)	121 341	68 103	98 953	37 894	23 742	35 373

Source : Statistique Canada, données du SASC pour la période de mars à mai*

Tableau 12. Contrats fixes du Manitoba pour le porc (en \$/100 kg)

Période	Manitoba
Du 29 juill. au 11 août	132,70 – 134,64
Du 12 au 25 août	134,15 – 135,12
Du 26 août au 8 sept.	119,59 – 126,39
Du 9 au 22 sept.	124,45 – 124,68
Du 23 sept. Au 6 oct.	122,26 – 124,68

Source : The Western Producer

Documents et activités

Pour obtenir les plus récents rapports sur le marché du porc et la liste des activités à venir, Veuillez consulter le site Web d’AAC, à l’adresse <http://ats.agr.ca/info/mkinfo-f.htm>
Le site est mis à jour tous les mois.

Sites Web

Les généralistes tout comme les spécialistes trouveront des renseignements très utiles dans le site du ministère de l’Agriculture, de l’Alimentation et des Initiatives rurales du Manitoba :
www.gov.mb.ca/agriculture/help/french.html

Rapports trimestriels sur le porc

Agriculture Canada – Section des viandes rouges : www.agr.ca/redmeat

Autres sites Web recommandés

Association canadienne des exportateurs de porcs : www.canadianswine.com

Manitoba Pork Council : www.manitobapork.com

Canada Porc International : www.canadapork.com

Conseil canadien du porc : www.cpc-ccp.com

National Pork Producers’ Council (États-Unis) : www.nppc.org/

Université du Manitoba, Faculté des sciences agricoles et alimentaires (excellent site comportant des liens vers des universités, des sites gouvernementaux et des associations de producteurs) :
www.umanitoba.ca/afs/animal_science/links.html

Pour obtenir les renseignements les plus récents sur la fièvre aphteuse, veuillez consulter le site Web de l’Agence canadienne d’inspection des aliments, à l’adresse
www.inspection.gc.ca/francais/tocf.shtml

Des renseignements sur les exportations se trouvent dans les sites suivants :

<http://ats.agr.ca>

www.international.gc.ca/index.aspx?lang=fr

<http://exportsource.gc.ca>

Le personnel du Bureau régional du Manitoba remercie Patti Negrave de la Section des viandes rouges d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour les commentaires et les suggestions qu'elle a fournis à l'auteur avant la publication du document.

Si vous connaissez une personne, une société ou toute autre organisation qui voudrait s'abonner à ce rapport (gratuitement), veuillez lui demander de communiquer avec :

Timothy Chapman
Agriculture et Agroalimentaire Canada
402-303, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3C 3G7
Téléphone : 204-984-4409
Télécopieur : 204-983-4583
Courriel : chapmant@agr.gc.ca